

Ngày __ tháng 10 năm 2011

Thông báo cho toàn thể Phụ huynh/Người giám hộ của Người Mới học Ngôn ngữ tiếng Anh (ELLs)

Kính gửi (các) Phụ huynh/Người giám hộ:

Dựa vào phản hồi của quý vị cho *Bản Khảo sát Ngôn ngữ Tại nhà* và kết quả kiểm tra mức độ thành thạo ngôn ngữ tiếng Anh của con quý vị: _____ (tổng các môn) _____ (các môn đọc, viết), con của quý vị đã được xếp vào Chương trình Giáo dục Song ngữ Chuyển đổi/Chương trình Hướng dẫn Chuyển đổi cho năm học 2011 - 2012. Thông tin về các chương trình Giáo dục Song ngữ của Trường Công lập Chicago được cung cấp trong *Bảng Mô tả Chương trình* đính kèm.

Quý vị có một số quyền liên quan tới sự tham gia của con quý vị vào chương trình giáo dục song ngữ như:

- Quý vị có thể yêu cầu xếp con quý vị vào chương trình giáo dục song ngữ khác hiện có tại trường. Các yêu cầu chuyển chương trình này có thể bị giới hạn bởi số lượng giáo viên giáo dục song ngữ tại trường và số lượng học sinh đăng ký vào các chương trình được cung cấp.
- Nếu quý vị muốn truy cập vào chương trình giáo dục song ngữ đặc biệt không có tại trường hiện tại của quý vị, quý vị có tùy chọn chuyển con quý vị tới trường CPS gần nhất có cung cấp chương trình đặc biệt đó, tuân theo các yêu cầu tuyển sinh của trường, nếu có, và không gian sẵn có. Khi quý vị theo đuổi yêu cầu chuyển, hoặc nếu quý vị quyết định cho con mình tiếp tục học trường hiện tại, con quý vị sẽ nhận được các dịch vụ phù hợp nhất có thể dựa vào nhu cầu hướng dẫn của con quý vị.
- Quý vị có thể ghé thăm lớp học dành cho chương trình giáo dục song ngữ mà con quý vị tham gia học hoặc yêu cầu gặp giáo viên lớp đó để tìm hiểu thêm về loại dịch vụ mà con quý vị nhận được. Nếu quý vị muốn lên lịch cho chuyến thăm, vui lòng liên hệ với văn phòng nhà trường trước ít nhất một ngày.
- Quý vị có thể từ chối cho con quý vị tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ.
Nên tổ chức một hội nghị trực tiếp với hiệu trưởng hoặc người thiết kế chương trình để thảo luận về việc sắp xếp phù hợp. Phải gửi yêu cầu bằng văn bản của phụ huynh để rút khỏi chương trình trước khi con của quý vị được xếp vào chương trình hướng dẫn chung sử dụng tiếng Anh làm ngôn ngữ hướng dẫn.
Từ chối các dịch vụ giáo dục song ngữ sẽ dẫn đến việc phải đáp ứng tất cả các yêu cầu đánh giá và lên lớp ở phạm vi toàn quận cho học sinh giáo dục chung (Người học Ngôn ngữ không phải tiếng Anh). Tất cả học sinh được biết là học trường ELLs phải tham gia đánh giá mức độ thành thạo hàng năm do Tiểu bang quy định, được biết đến là ACCESS for ELLs cho đến khi đạt yêu cầu mức độ thành thạo tiếng Anh.
- Nếu quý vị quyết định đăng ký lại cho con quý vị vào chương trình giáo dục song ngữ thì phải gửi cho hiệu trưởng yêu cầu bằng văn bản.

Học sinh trong các chương trình giáo dục song ngữ được đánh giá hàng năm để xét về tiến bộ học tập và lên lớp. Tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ sẽ giúp con của quý vị đạt được mức độ thành thạo tiếng Anh bằng phương pháp hướng dẫn tiếng Anh như Ngôn ngữ thứ Hai (ESL) trong khi nhận hướng dẫn phạm vi nội dung (toán, khoa học, nghiên cứu xã hội). Khi có thể, hướng dẫn cũng có thể được cung cấp bằng ngôn ngữ bản địa. Sự thành thạo tiếng Anh là cần thiết để con của quý vị thành công trong lớp học khi tiếng Anh là ngôn ngữ hướng dẫn duy nhất. Học sinh sẽ đủ điều kiện chuyển đổi ra khỏi Chương trình Giáo dục Song ngữ khi chúng đáp ứng các tiêu chí tốt nghiệp của Tiểu bang trong kỳ thi *ACCESS for ELLs*[®], kỳ thi đánh giá mức độ thành thạo ngôn ngữ tiếng Anh do tiểu bang quy định.

Các tiêu chí tốt nghiệp hiện tại của Tiểu bang yêu cầu học sinh đạt điểm thành thạo tổng các môn là 4,8 trong kỳ thi *ACCESS for ELLs*[®] cũng như điểm thành thạo các môn đọc viết (đọc/viết) là 4,2 để đủ tiêu chuẩn tốt nghiệp chương trình.

Điểm kiểm tra mức độ thành thạo của con quý vị trong kỳ kiểm tra do tiểu bang quy định xuất hiện trong đoạn đầu của thư này, tương ứng với mức độ thành thạo ngôn ngữ tiếng Anh. Xem biểu đồ bên dưới để biết thêm thông tin về điểm kiểm tra của con quý vị nghĩa là gì.

Điểm	Mức độ Thành thạo Ngôn ngữ tiếng Anh	Mô tả
1	Học sinh	Nhập học biết và sử dụng ngôn ngữ xã hội tối thiểu và ngôn ngữ học thuật bằng tiếng Anh với hỗ trợ hình ảnh.
2	Học sinh	Bắt đầu biết và sử dụng một chút ngôn ngữ xã hội và ngôn ngữ học thuật chung bằng tiếng Anh với hỗ trợ hình ảnh.
3	Học sinh	Phát triển biết và sử dụng ngôn ngữ xã hội và một chút ngôn ngữ học thuật cụ thể bằng tiếng Anh với hỗ trợ hình ảnh.
4	Học sinh	Mở rộng biết và sử dụng ngôn ngữ xã hội và ngôn ngữ học thuật cụ thể cũng như một chút ngôn ngữ kỹ thuật bằng tiếng Anh.

Chúng tôi mong rằng, trung bình 40% học sinh CPS tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ đủ điều kiện tốt nghiệp chương trình trong ba năm; 20% trong bốn năm và 20% trong năm năm. 20% còn lại sẽ tiếp tục chương trình giáo dục song ngữ. Ngoài ra, khoảng 67% học sinh trung học tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ của trường trung học được tốt nghiệp, đây là tỷ lệ tốt nghiệp ở phạm vi toàn thành phố cho tất cả học sinh.

Nếu quý vị hài lòng với việc sắp xếp chương trình giáo dục song ngữ của con quý vị thì quý vị không cần thực hiện việc gì. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về chương trình này và các chương trình khác được cung cấp tại trường, hãy liên hệ với Giáo viên Chủ nhiệm Song ngữ hoặc người thiết kế tại _____.

Trân trọng,

Hiệu trưởng

Các tùy chọn Chương trình Giáo dục Song ngữ Sẵn có Tại: _____

(Tên Trường)

Tên Chương trình		
Giáo dục Song ngữ	Mô tả Chương trình	Được cung cấp tại Trường này
Giáo dục Song ngữ Chuyển đổi (TBE)	<p>Hướng dẫn trong các phạm vi nội dung sử dụng ngôn ngữ bản địa của học sinh. Tiếng Anh được dạy bằng các phương pháp tiếng Anh là ngôn ngữ thứ Hai (ESL). Lượng thời gian sử dụng cho việc hướng dẫn bằng ngôn ngữ bản địa và tiếng Anh trong các chương trình Toàn Thời gian hoặc Bán Thời gian của TBE thay đổi theo bảng và mức độ thành thạo ngôn ngữ tiếng Anh của học sinh.</p> <p>Mục đích của mô hình giáo dục song ngữ chuyển đổi này là nhằm phát triển các kỹ năng học tập về ngôn ngữ bản địa và tiếng Anh khi học sinh đạt được mức độ thành thạo tiếng Anh khi nghe, nói, đọc và viết qua các phạm vi nội dung.</p> <p>Dựa theo việc chuyển đổi từ chương trình, học sinh được mong đợi đạt được các tiêu chuẩn thành tích và nội dung như nhau trong các môn học chính bằng tiếng Anh như học sinh nói tiếng Anh bản địa.</p>	KHÔNG <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> Nếu có, vui lòng liệt kê (các) ngôn ngữ: _____ _____ _____
Chương trình Hướng dẫn Chuyển đổi (TPI)	<p>Hướng dẫn trong các phạm vi nội dung sử dụng tiếng Anh và ngôn ngữ bản địa của học sinh bất kỳ khi nào có thể khi có giáo viên, trợ giảng hoặc tình nguyện viên nói ngôn ngữ bản địa của học sinh. Tiếng Anh được dạy bằng các phương pháp ESL qua chương trình kéo học sinh ra khỏi lớp để kèm thêm hoặc chương trình kéo học sinh vào lớp để kèm thêm hoặc trong cài đặt độc lập. Học sinh từ các nhóm ngôn ngữ khác nhau có thể tham gia với nhau trong cùng lớp ESL theo độ tuổi và cấp độ ngôn ngữ tiếng Anh của chúng.</p> <p>Mục tiêu của mô hình song ngữ chuyển đổi này là nhằm phát triển các kỹ năng học tập bằng tiếng Anh khi học sinh đạt được mức độ thành thạo tiếng Anh khi nghe, nói, đọc và viết.</p> <p>Dựa theo việc chuyển đổi từ chương trình mà học sinh được mong đợi đạt được các tiêu chuẩn hiệu quả và nội dung như nhau trong các môn học chính bằng tiếng Anh như học sinh nói tiếng Anh bản địa.</p>	KHÔNG <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/>
Song Ngữ: Tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha	<p>Học sinh nói tiếng Anh được ghép đôi với học sinh nói tiếng Tây Ban Nha.</p> <p>Học sinh được mong đợi phát triển sự lưu loát và kỹ năng phù hợp với độ tuổi về cả tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. Sự thành thạo tiếng Anh của học sinh cải thiện trong việc nghe, nói, đọc, viết qua các phạm vi nội dung trong cả hai ngôn ngữ. Tiếng Anh được dạy bằng các phương pháp ESL. Các chương trình song ngữ sử dụng ngôn ngữ thứ hai trong ít nhất nửa ngày học tập trong các năm cơ bản. Có những khoảng thời gian riêng cho mỗi ngôn ngữ như trung bình của hướng dẫn cho chương trình giảng dạy chính.</p> <p>Các chương trình song ngữ tạo điều kiện cho song ngữ, sử dụng thành thạo song ngữ, hiểu biết nâng cao về ngôn ngữ và sự đa dạng văn hoá và các cấp độ cao của thành tích học tập qua hướng dẫn bằng hai ngôn ngữ.</p>	KHÔNG <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/>
Giáo dục Song ngữ Đặc biệt	<p>Hướng dẫn làm theo Chương trình Giáo dục Cá nhân hoá của học sinh (IEP) dành cho những học sinh yêu cầu các dịch vụ chuyên môn hoá và giáo dục song ngữ chuyển đổi.</p>	KHÔNG <input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/>
Khác		